



Анонси подій



Новини тижня



Веб-сайт тижня



Відео тижня

**22 жовтня 2012 року**

## **Вісник для журналістів: новини ЄС**

*Всі матеріали цього Вісника ЄС можуть бути **вільно використані та передруковані** (як цілком, так і окремо) у друкованих та електронних ЗМІ, а також у будь-яких інших інформаційних проектах та повідомленнях.*

*Передрук цих матеріалів має містити посилання на Представництво Європейського Союзу в Україні.*

*Представництво всіляко вітає якнайбільше поширення його інформаційної продукції серед українських, органів державної та місцевої влади, громадських організацій, аналітичних центрів, освітніх установ тощо.*

### **Новини минулого тижня:**

- .....Ян Томбінський: Україна і ЄС заслуговують на краще майбутнє
- .....Саміт ЄС: зростання, зайнятість та міжнародна політика – у центрі уваги зустрічі лідерів Євросоюзу
- .....Промислове виробництво у Євросоюзі зростає
- .....Енергетичне співтовариство: відбулася перша зустріч Координаційної групи з безпеки постачань
- .....У ЄС відзначають недостатнє використання підприємницького потенціалу жінок
- .....Європейський день проти торгівлі людьми: ЄС закликає не стояти осторонь боротьби проти цього злочину
- .....Galileo: ЄС запустив на орбіту ще два своїх супутники



## **Анонси подій:**

### ***Події в ЄС (або за участі ЄС)***

22-23 жовтня: пленарна сесія Європейського Парламенту, Страсбург (Франція)

23-24 жовтня: конференція [«Europe INNOVA 2012»](#), Копенгаген (Данія). Захід, що є ініціативою Єврокомісії, має на меті випробувати нові інструменти підтримки політики ЄС у сфері інновацій

25-26 жовтня: пленарна сесія Європейського Парламенту, Страсбург (Франція)

8 листопада: зустріч Ради керівників Європейського центрального банку, Франкфурт-на-Майні (Німеччина)

12 листопада: зустріч країн-учасниць зони євро, Брюссель

19 листопада: зустріч міністрів закордонних справ країн-членів ЄС, Брюссель

22 листопада: зустріч Ради керівників Європейського центрального банку, Франкфурт-на-Майні (Німеччина)

22-23 листопада: [«Саміт рівності 2012»](#), Нікосія (Кіпр). Мета заходу, організованого Кіпром (країною-головою у Раді міністрів ЄС), – підкреслити важливість проведення політики рівності щодо найбільш вразливих груп населення у важкі економічні часи

26 листопада – зустріч Ради ЄС із загальних справ, Брюссель

27-28 листопада – [Європейський форум зайнятості](#), Брюссель. Під час заходу учасники розглянуть питання, пов'язані із зайнятістю у ЄС, старінням робочої сили, транскордонною мобільністю молоді, поліпшенням соціальної інтеграції тощо.

28 листопада – [Форум комітету регіонів](#), Брюссель

29-30 листопада – пленарна сесія Комітету регіонів, Брюссель

### ***Події в Україні***

23 жовтня – заключна церемонія проекту Twinning «Надання допомоги Національній комісії регулювання електроенергетики щодо забезпечення виконання газового законодавства у відповідності з положеннями Договору про заснування Енергетичного співтовариства»

Тел./факс: (044) 277 30 17; тел.: (044) 454 71 70



25-26 жовтня – міжнародна наукова конференція «Європейська інтеграція вищої освіти в Україні у контексті Болонського процесу». Захід відбудеться у конференц-залі Національного Університету ім. Тараса Шевченка (вул. Володимирська, 64)

26-29 жовтня – робота місії Європейського Парламенту зі спостереження за парламентськими виборами в Україні

## **Новини тижня (15 – 22 жовтня)**

### ***Відносини між ЄС та Україною***

#### **Ян Томбінський: Україна і ЄС заслуговують на краще майбутнє**

Україна і ЄС заслуговують на краще майбутнє. На цьому наголосив Ян Томбінський, Голова Представництва ЄС в Україні, під час прес-конференції, що відбулася у Києві 16 жовтня.

За словами Томбінського, розчарування через вагомий розрив між очікуваннями і реальними досягненнями є частиною відносин між ЄС та Україною. «Проте я працюватиму тут [у Представництві ЄС] протягом наступних чотирьох років, і сподіваюсь, що після закінчення моєї служби рівень розчарування буде набагато менший», – підкреслив Голова Представництва.

Говорячи про перспективи політичної асоціації між ЄС та Україною, Томбінський відзначив, що наразі «ведеться технічна підготовка 24-х лінгвістичних версій» Угоди про асоціацію. Він висловив надію, що ця робота буде завершена до кінця року, можливо, навіть до кінця листопада.

За словами Томбінського, для підписання Угоди у країн-членів ЄС не має бути жодних сумнівів у тому, що Україна прагне асоціації з Євросоюзом.

Щодо майбутніх парламентських виборів, то дипломат вважає некоректним давати оцінку голосуванню до його закінчення. Однак він підкреслив важливість врахування кожного голосу виборця.

Водночас Голова Представництва зазначив, що ЄС слідкуватиме за волевиявленням, співпрацюючи з ОБСЄ, українськими організаціями, що проводять моніторинг кампанії, та самими партіями-учасниками виборчих перегонів.

Відповідаючи на питання щодо можливого застосування санкцій проти України, Томбінський зазначив, що санкції не завжди дають позитивний результат; навпаки, є приклади, коли вони діють роками, проте не допомагають країні змінитися. «Санкції – це хитра штука. Їх легко застосувати, однак важко скасувати», – відзначив дипломат.



«Я вважаю, що і Україна, і ЄС заслуговують на краще майбутнє», – підкреслив Голова Представництва.

Також Томбінський торкнувся теми співпраці у сфері енергетики. «Один із головних інтересів України – бути якомога менш залежною від іноземних постачальників енергоносіїв», – зазначив дипломат, додаючи, що це стало питанням національної безпеки України.

Нагадаємо, що Ян Томбінський змінив на посаді Голови Представництва ЄС в Україні Жозе Мануела Пінту Тейшейру. Тейшейру, своєю чергою, було переведено на посаду Голови Представництва у Кабо-Верде. Про свій намір призначити Томбінського на дипломатичну службу у Києві Високий представник ЄС у справах зовнішніх відносин і безпекової політики Кетрін Ештон оголосила 16 травня поточного року.

## **Саміт ЄС**

### **Саміт ЄС: зростання, зайнятість та міжнародна політика – у центрі уваги зустрічі лідерів Євросоюзу**

Стимулювання зростання та зайнятості, створення єдиного механізму нагляду у банківському секторі, а також міжнародна політика – такі головні питання розглядали голови держав та урядів 27 країн-членів ЄС під час саміту, що відбувся у Брюсселі 18-19 жовтня.

Учасники зустрічі підбили підсумки прогресу у впровадженні Пакту зі зростання і зайнятості. Його мета – мобілізація коштів для невідкладних інвестицій, покликаних збільшити фінансування економіки та допомогти у створенні робочих місць.

«Створення робочих місць і стимуляція всеохопного зростання залишається нашим першочерговим пріоритетом і нашою кінцевою метою», – підкреслив Президент Європейської Ради Герман Ван Ромпей. Він закликав учасників саміту вдатися до «рішучих дій», аби дотримуватися зобов'язань, досягнутих щодо Пакту зі зростання і зайнятості під час попереднього брюссельського саміту, який відбувся 28-29 червня.

Також лідери Євросоюзу обговорили ситуацію у банківському секторі. За словами Ван Ромпея, найважливішим елементом у «розірванні порочного кола між банками та суверенною владою» є створення Єдиного механізму нагляду (Single Supervisory Mechanism). Його мета – «запобігання виникненню банківських ризиків і їх ланцюговому поширенню через кордони», зауважив Ван Ромпей.

Учасники саміту спонукають до узгодження законодавчої бази цього органу до 1 січня 2013 року. Після того, як вона запрацює та відповідно Єдиний механізм нагляду буде введено в дію, Європейський механізм стабільності (European Stability Mechanism) отримає можливість проводити рекапіталізацію банків напряму.



«Єдиний механізм нагляду – перший і дуже важливий крок у напрямі завершення формування комплексної основи для фінансового сектору [ЄС]», – зазначив Президент Європейської Ради. Він закликав не зволікати та розпочинати гармонізацію законодавств країн-членів і програм гарантування вкладів.

Окрім того, під час саміту було обговорено низку проблем, що стосуються міжнародних відносин. Зокрема, лідери ЄС висловили свою глибоку стурбованість погіршенням ситуації у Сирії; вони підтвердили, що і надалі надаватимуть країні гуманітарну допомогу.

Щодо ядерної програми Ірану, то вирішення цієї проблеми має бути знайдено у дипломатичній площині, вважають учасники зустрічі. Однак вони також переконані: не слід відмовлятися від тиску на офіційний Тегеран, спонукаючи іранський режим до конструктивного діалогу з цього питання.

Також саміт вважає, що політична, безпекова та гуманітарна криза у Малі становить загрозу не лише для усього регіону Сахель, але й для Європи. Зважаючи на це, ЄС долучиться до місії міжнародних сил на чолі з ООН для стабілізації ситуації в африканській країні.

### **Більше інформації:**

[Результати саміту ЄС \(повний текст\)](#)

[Коментарі Президента Германа Ван Ромпея після першого дня зустрічі лідерів ЄС](#)

[Коментарі Ван Ромпея після завершення саміту ЄС](#)

## ***Економіка***

### **Промислове виробництво у Євросоюзі зростає**

У серпні, у порівнянні з липнем, промислове виробництво у зоні євро (ЄС 17) зросло на 0,6%; у ЄС у цілому (ЄС 27) – на 0,3%.

Такі дані подає Евростат – статистична служба Європейського Союзу.

Серед країн-членів, у серпні, у порівнянні з липнем, найбільші зростання промислового виробництва були зафіксовані у Португалії (+6,8%), Литві (+4,6%), Словенії (+4,0%) та Греції (+2,5%).

Найбільші падіння цього показника були зареєстровані у Чеській Республіці (-2,9%), Данії (-2,8%), Румунії та Фінляндії (обидві по -1,1%).

Загалом, у серпні промислове виробництво зросло в одинадцяти і впало у восьми країнах-членах. Воно не змінилося лише в Ірландії. [Детальніше](#)



## ***Енергетика***

### **Енергетичне співтовариство: відбулася перша зустріч Координаційної групи з безпеки постачань**

17 жовтня у місті Будва, Чорногорія, відбулася перша зустріч Координаційної групи Енергетичного співтовариства з безпеки постачання. Вона пройшла у переддень X зустрічі Ради міністрів цього об'єднання.

Мета новоствореної групи – зміцнити обмін інформацією та координацію дій між країнами-членами Енергетичного співтовариства. В основі ініціативи – принцип, згідно з яким спільні дії дозволяють ефективніше реагувати на проблеми у енергетичній сфері.

Координаційна група слугуватиме своєрідною платформою для обміну передовим досвідом у попередженні та вирішенні проблем, пов'язаних з безпекою постачань газу та електроенергії.

Нагадаємо, що Угода про Енергетичне співтовариство набула чинності 2006 року. Україна є членом об'єднання з 2011 року.

У середньостатистичній перспективі, Енергетичне співтовариство має на меті утворити інтегровані енергетичні ринки між країнами-учасницями об'єднання. Це дозволить вести транскордонну торгівлю, надасть гарантії енергетичних поставок та дозволить приділяти більшу увагу соціальним проблемам та проблемам змін клімату.

Енергетичне співтовариство об'єднує регіональний ринок чисельністю у 73 млн. людей. [Детальніше](#)

**Більше інформації: [Веб-сайт Енергетичного співтовариства](#)**

## ***Права жінок***

### **У ЄС відзначають недостатнє використання підприємницького потенціалу жінок**

Підприємницький потенціал жінок не використовується на повну потужність; водночас залучення більшої кількості жінок у підприємницьку діяльність дозволить ЄС створювати нові робочі місця та стимулювати зростання.

Про це йшлося під час [Європейського тижня малих і середніх підприємств](#), що проходив у Брюсселі з 15 по 21 жовтня.



Учасники заходу переконують: заохочення жінок до відкриття власної справи та керування компаніями – важливий фактор у налагоджені сприятливого економічного клімату в ЄС.

Антоніо Таяні (Єврокомісар з промисловості та підприємницької діяльності) визнав, що Європа не може собі дозволити відмовлятися від «жіночої творчості та підприємницького потенціалу». «Зростання жінок-підприємців призведе до розширення їхніх економічних можливостей та зробить свій внесок у [економічне] зростання», – підкреслив Таяні.

Згідно зі статистикою, невелика кількість жінок у Європі зважуються розпочати власну справу в перші п'ятнадцять років після завершення вищого навчального закладу. Лише 34,4% жінок у ЄС мають власний бізнес. [Детальніше](#)

**Більше інформації:** [Дослідження ЄС щодо розвитку підприємництва серед жінок](#)

## ***Боротьба проти торгівлі людьми***

### **Європейський день проти торгівлі людьми: ЄС закликає не стояти осторонь боротьби проти цього злочину**

18 жовтня у ЄС відбулася конференція із координації спільних дій у напрямі боротьби проти торгівлі людьми. Захід пройшов у рамках Європейського дня проти торгівлі людьми.

Опитування, проведене Євробарометром, засвідчує: 93% європейців погоджуються, що країни-члени мають співпрацювати у боротьбі проти торгівлі людьми. З іншого боку, за два роки (з 2008 по 2010 рік) кількість обвинувальних вироків у скоєнні цього злочину зменшилася.

Саме тому Сесілія Мальмстрьом, Єврокомісар з внутрішніх справ, закликає не стояти осторонь та реагувати на будь-які форми торгівлі людьми. «Позбавлення когось свобод, експлуатація та торгівля кимось у якості товару задля отримання прибутку є серйозним порушенням прав людини», – нагадала Мальмстрьом.

У конференції взяли участь політики, державні службовці країн-членів, представники організацій громадянського суспільства і приватного сектору, експерти, журналісти. Захід було організовано спільно Європейською Комісією та Кіпром (країною, що наразі головує у Раді міністрів ЄС).

Згідно із даними Міжнародної організації праці, 880 тисяч людей у ЄС є жертвами примусової праці або сексуальної експлуатації. [Детальніше](#)

## ***Наука і технології***



## Galileo: ЄС запустив на орбіту ще два своїх супутники

Наприкінці позаминулого тижня два європейських супутники навігаційної системи Galileo були успішно виведені на орбіту російським ракетоносієм «Союз».

Запуск було здійснено із космодрому Куру, що розташований у Французькій Гвіані.

Імена супутників – Давід і Сіф. Вони приєднуються до ще двох супутників системи Galileo, що здійснюють орбітальний рух від жовтня минулого року.

До кінця 2014 року планується запуск ще 14 супутників.

У Єврокомісії переконані, що реалізація програми Galileo зробить ЄС незалежним у доступі до системи супутникової навігації, зокрема для морського, наземного, залізничного та авіаційного транспорту.

У Брюсселі також підрахували: ринок супутникових навігаційних технологій оцінюється у 124 млрд. євро. Він може зрости вдвічі – до 250 млрд. євро – до 2020 року. [Детальніше](#)

**Більше інформації:** [сторінка Galileo на веб-сайті Єврокомісії з підприємництва і промисловості](#)

## Веб-сайт тижня

Європейська агенція лікарських засобів:

[http://www.ema.europa.eu/ema/index.jsp?curl=pages/home/Home\\_Page.jsp&mid=](http://www.ema.europa.eu/ema/index.jsp?curl=pages/home/Home_Page.jsp&mid=)

На цьому сайті ви можете ознайомитися із законодавством ЄС у сфері фармакології, а також отримати детальну інформацію про ліки, дозволені на території Євросоюзу

## Відео тижня

Відео з аудіовізуальної служби Європейської Комісії: прибуття усіх учасників саміту ЄС

<http://ec.europa.eu/avservices/video/player.cfm?ref=88883&sitelang=en>

Відео показує прибуття на саміт ЄС президентів і голів урядів країн-членів, включаючи керівників інституцій Євросоюзу. Сюжет також подає короткі коментарі новоприбулих учасників саміту





*Всі матеріали цього Вісника ЄС можуть бути вільно використані та передруковані (як цілком, так і окремо) у друкованих та електронних ЗМІ, а також у будь-яких інших інформаційних проектах та повідомленнях.*

*Передрук цих матеріалів має містити посилання на Представництво Європейського Союзу в Україні.*

*Представництво всіляко вітає якнайбільше поширення його інформаційної продукції серед українських ЗМІ, органів державної та місцевої влади, громадських організацій, аналітичних центрів, освітніх установ тощо.*

**Упорядник:** Костянтин Ромашко

**Редактор:** Володимир Ермоленко

**Відповідальний за випуск:** Андрій Кулаков

Інформацію підготувала МГО «Інтерньюз-Україна» за підтримки Представництва Європейського Союзу в Україні